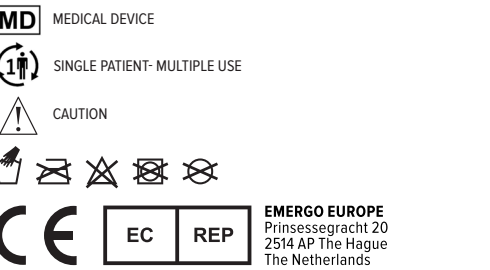
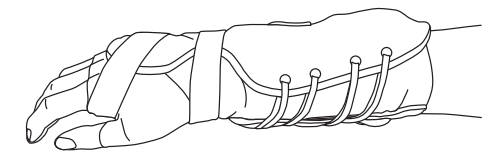


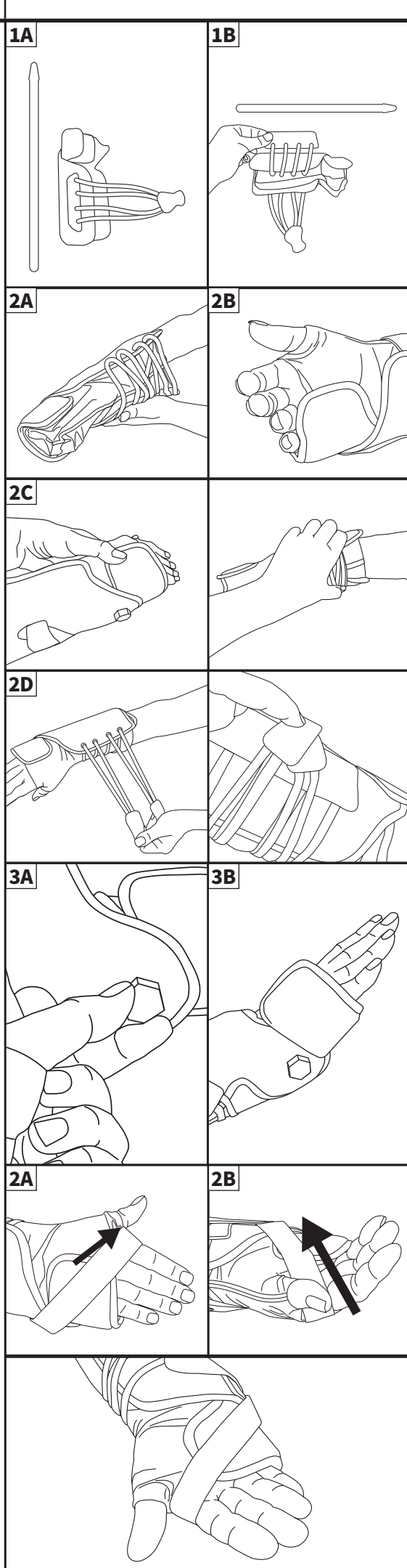


ASPEN® HINGED WRIST

WRIST / HAND ORTHOSIS
HANDGELENK-/HANDORTHESE
ÓRTEŠIS DEL POLSO E DELLA MANO
ORTHÈSE DU POIGNET / DE LA MAIN
POLS / HAND ORTHOSE
ORTÉZA NA ZÁPĚSTÍ/RUKU
HÄNDELE / HÄND ORTOSO
ΟΡΘΩΣΗ ΚΑΡΠΙΟΥ / ΧΕΙΡΙΟΥ
HÄNDELEDS/HÄNDORTOSE
ORTEZA NADGARSTKA / REKI
RANNE / KÄSIORTOSI
HANDLEDS/HANDORTOS
ОРТЕЗА ДЛЯ ЛУЧЕЗАПЯСТНОГО СУСТАВА
ОРТЗОЕ ДЕ ПУЛСО/МĂО
腕托/手托



Aspen Medical Products, LLC
 6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
 aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200
 ©2021 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.
 LB0039B revised 05/2021



ENGLISH

1. PREPARATION
 A. Remove the Aspen Hinged Wrist from the packaging. Remove the support strap and detach the pull tabs from the brace.
 B. Detach the sizing strap and slide to adjust sizing. Reattach the sizing strap.

2. APPLICATION
 A. Carefully slide hand through brace sleeve.
 B. Ensure thumb slides through thumb hole at the top of the sleeve.
 C. Gently mold the aluminum frame to the patient's arm and hand.
 D. Using the pull tabs, carefully tighten the laces until appropriate compression is achieved. Secure the pull tabs to the brace.

3. HINGE ADJUSTMENT
 A. To adjust angle of the wrist, loosen the hinge dial.
 B. Adjust angle of the wrist brace forward or back to desired setting. Tighten the hinge dial.
 Note: Adjust setting before applying the brace to the patient.

4. SUPPORT STRAP
 A. Attach the support strap to the wrist side of the brace. Pull the strap across the back of the hand as shown.
 B. Wrap the strap between the thumb and forefinger and pull across palm of the hand. Secure the strap with the hook to the brace.
 Note: Adjust strap for best fit.

INTENDED USE
 To provide sagittal and coronal plane stabilization of the wrist.

INDICATIONS
 Conditions or injuries requiring stabilization of the wrist/hand in a prescribed position of flexion, neutral or extension.

CONTRAINDICATIONS
 Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
 READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
 Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
 Acetal, Brass, Copper, Aluminum, Ethylene Vinyl Acetate, Stainless Steel, PVC, Nylon, Polyurethane Fiber (Lyra), Cotton/Polyurethane Fiber (Spandex), Polyethylene, Thermoplastic Elastomer.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
 Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
 Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
 (a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
 (b) The product is altered;
 (c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
 (d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OF USE. AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH
 ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim aspenmp.de • +49 (0) 6155 89291-0 Pat. aspenmp.de/patents

1. VORBEREITUNG
 A. Nehmen Sie das Aspen Scharnierhandgelenk aus der Verpackung. Entfernen Sie das Halteband und lösen Sie die Zuglascen von der Stütze.
 B. Lösen Sie das Größenanpassungsband und schieben sie es, um die Größe anzupassen. Bringen Sie das Größenanpassungsband wieder an.

2. ANWENDUNG
 A. Schieben Sie die Hand vorsichtig durch den Stützärmel.
 B. Stellen Sie sicher, dass der Daumen durch das Daumenloch oben am Ärmel geführt wird.
 C. Formen Sie den Aluminiumrahmen schonend an Arm und Hand des Patienten an.
 D. Ziehen Sie die Schnüre mit den Zuglascen vorsichtig fest, bis eine angemessene Kompression erreicht ist. Befestigen Sie die Zuglascen an der Stütze.

3. SCHARNIERVERSTELLUNG
 A. Um den Winkel des Handgelenks einzustellen, lockern Sie die Scharnierskala.
 B. Stellen Sie den Winkel der Handgelenkstütze nach vorne oder hinten auf die gewünschte Einstellung ein. Ziehen Sie die Scharnierskala fest.
 Hinweis: Passen Sie die Einstellung an, bevor Sie die Stütze am Patienten anlegen.

4. STÜTZBAND
 A. Befestigen Sie das Stützbänder an der Handgelenkseite der Stütze. Ziehen Sie das Band wie abgebildet über den Handrücken.
 B. Wickeln Sie das Band zwischen Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie es über die Handfläche. Befestigen Sie das Band mit dem Haken an der Stütze.
 Hinweis: Stellen Sie das Band für besten Sitz ein.

VERWENDUNGSZWECK
 Um eine Stabilisierung des Handgelenks in der Sagittal- und Coronalebene zu ermöglichen.

INDIKATIONEN
 Erkrankungen oder Verletzungen, bei denen das Handgelenk/die Hand in einer vorgeschriebenen Position der Flexion, neutral oder Extension stabilisiert werden muss.

KONTRAINDIKATIONEN
 Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ersten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE
 Nur von Hand waschen bei 30 °C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
 Acetal, Messing, Kupfer, Aluminium, Ethylenvinylacetat, Edelstahl, PVC, Nylon, Polyurethanfaser (Lyra), Baumwolle/Polyurethanfaser (Spandex), Polyethylen, thermoplastisches Elastomer.

OHNE NATURKAUSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
 Bitte melden Sie alle ersten Zwischenfälle, die den Gebrauch des Geräts betreffen, der zuständigen Behörde in Ihrer Land und dem Hersteller (aufgelistet in diesem Dokument).

BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
 (a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
 (b) das Produkt verändert wurde;
 (c) Irgeendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden; oder
 (d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

Das VORSTEHENDE IST DIE ENIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABMILDE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STELLSCHREIBENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE INDIKATEN, BESONDEREN NEREN, ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWIEGEND. INSCHLIESSLICH DIE GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SETZENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
 Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. PREPARACIÓN
 A. Retire la muñeca articulada de Aspen del empaque. Retire la correa de soporte y separe las lengüetas del aparato ortopédico.
 B. Separe la correa de ajuste de tamaño y deslécala para ajustar el tamaño. Vuelva a colocar la correa de ajuste de tamaño.

2. USO
 A. Deslice con cuidado la mano a través de la manga del aparato ortopédico.
 B. Asegúrese de que el pulgar se deslice a través del orificio del pulgar en la parte superior de la manga.
 C. Amolde suavemente el marco de aluminio al brazo y la mano del paciente.
 D. Con las lengüetas de tracción, ajuste con cuidado los cordones hasta lograr la compresión adecuada. Asegure las lengüetas de tracción del aparato ortopédico.

3. AJUSTE DE LA BISAGRA
 A. Para ajustar el ángulo de la muñeca, afloje el dial de la bisagra.
 B. Ajuste el ángulo de la muñequera hacia adelante o hacia atrás hasta alcanzar el ajuste deseado. Tense el dial de la bisagra.
 Nota: ajuste la configuración antes de colocarle el aparato ortopédico al paciente.

4. CORREA DE SOPORTE
 A. Coloque la correa de soporte del lado de la muñeca del aparato ortopédico. Pase la correa por el dorso de la mano, tal como se indica.
 B. Envuelva la correa entre el pulgar y el índice, y tire de ella a través de la palma de la mano. Asegure la correa con el gancho al aparato ortopédico.
 Nota: ajuste la correa para mayor comodidad.

USO PREVISTO
 Proporcionar estabilización del plano sagital y coronal de la muñeca.

INDICACIONES
 Afecciones o lesiones que requieran la estabilización de la muñeca/mano en una posición prescrita de flexión, neutralidad o extensión

CONTRAINDICACIONES
 Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
 LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si sufre una afección médica, se le recomienda consultar con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
 Lavare a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
 Acetal, latón, cobre, aluminio, etilvinilacetato, acero inoxidable, PVC, nailon, fibra de poliuretano (Lyra), fibra de algodón/poliuretano (Spandex), polietileno, elastómero termoplástico.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.

ELIMINACIÓN
 El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME
 Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
 (a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados;
 (b) El producto fue modificado;
 (c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
 (d) El producto no se utilizó de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DONEIDAD PARA UN PROPOSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO

1. PREPARAZIONE
 A. Rimuovere il tutore incernierato Aspen per il polso dalla confezione. Rimuovere la cinghia di supporto e staccare le linguette di trazione dal tutore.
 B. Staccare la cinghia regolabile e far scorrere per regolare la misura. Riattaccare la cinghia regolabile.

2. APPLICAZIONE
 A. Far scorrere con attenzione la mano attraverso il manicotto del tutore.
 B. Assicurarsi che il pollice passi attraverso il foro per il pollice nella parte superiore del manicotto.
 C. Adattare delicatamente il telaio in alluminio al braccio ed alla mano del paziente.
 D. Utilizzando le linguette di trazione, stringere con cura i lacci fino a ottenere una compressione appropriata. Fissare le linguette di trazione al tutore.

3. REGOLAZIONE DELLA CERNIERA
 A. Regolare l'angolo del polso, allentare la ghiera della cerniera.
 B. Regolare l'angolo del tutore per il polso in avanti o indietro, secondo l'impostazione desiderata. Regolare la ghiera della cerniera.
 Nota: Regolare l'impostazione prima di applicare il tutore al paziente.

4. CINGHIA DI SOSTEGNO
 A. Attaccare la cinghia di supporto al lato del polso del tutore. Tirare la cinghia sul dorso della mano come mostrato.
 B. Avvolgere la cinghia tra il pollice e l'indice e tirare attraverso il palmo della mano. Fissare la cinghia al tutore con il velcro.
 Nota: Regolare la cinghia per una migliore vestibilità.

USO PREVISTO
 Per fornire una stabilizzazione sul piano sagittale e coronale del polso.

INDICAZIONI
 Condizioni o lesioni che richiedono la stabilizzazione di polso/mano in una posizione prescritta di flessione, neutra o di estensione.

CONTRAINDICAZIONI
 Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI
 LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
 Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI
 Acetato, ottone, rame, alluminio, etilene vinil acetato, acciaio inossidabile, PVC, nylon, fibra di poliuretano (Lyra), cotone/fibra di poliuretano (Spandex), polietilene, elastomero termoplastico.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
 Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI
 Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave derivante dall'uso di questo dispositivo sia al produttore che alle autorità competenti (elencate in questo documento).

GARANZIA LIMITATA
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
 (a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
 (b) Il prodotto è stato alterato;
 (c) Nel prodotto parti sono state inserite non fornite da Aspen Medical Products, LLC o
 (d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLCITE, COMPRESA LA GARANTIA DI COMERCIALIZZAZIONE O D'IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO DI USO. IL PRESENTE CONSTITUISCE L'UNICO E ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON È RESPONSABILE, IN VERTU' DELLA PRESENTE GARANTIA O DI TUTTE GARANZIE IMPLICITE, DI TUTTI I DANNI DIRETTI, SPECIALI, ACCIDENTALI O EMERGENTI. QUA GARANTIA SOSTITUISCE TUTTE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLCITE, Y COMPRESA LA GARANTIE DI QUALITÀ MARCHIO E D'ADDEQUAZIONE A UN USAG PARTICOLIER. ET TOUTES LES OBLIGATIONS O RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RESULTANT DE L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

l'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

Questo garante geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

FRANÇAIS

1. PRÉPARATION
 A. Retirez l'attelle de poignet à charnière Aspen de l'emballage. Retirez la sangle de soutien et détachez les languettes de traction de l'attelle.
 B. Détachez la sangle de réglage et faites-la glisser pour ajuster la taille. Rattachez la sangle de réglage.

2. UTILISATION
 A. Faites glisser avec précaution la main dans le manchon de l'attelle.
 B. Veillez à ce que le pouce glisse dans le trou prévu à cet effet en haut du manchon.
 C. Moulez délicatement le cadre en aluminium au bras et à la main du patient.
 D. À l'aide des bretelles, serrez soigneusement les lacets jusqu'à obtenir une compression appropriée. Fixez les bretelles à l'attelle.

3. RÉGLAGE DE LA CHARNIÈRE
 A. Om de hoek van de polsbrace aan te passen, draait u de scharnierknop los.
 B. Pas de hoek van de polsbrace naar voren of achteren aan tot de gewenste instelling.
 Draai de scharnierknop vast.
 Remarque: Ajustez le réglage avant de mettre l'attelle au patient.

4. SANGLE DE SOUTIEN
 A. Attachez la sangle de soutien au côté poignet de l'attelle. Tirez la sangle sur le dos de la main comme indiqué.
 B. Enroulez la sangle entre le pouce et l'index et tirez sur la paume de la main. Fixez la sangle à l'attelle à l'aide de la fermeture auto-agrippante.
 Remarque: Ajustez la sangle pour un ajustement optimal.

UTILISATION PRÉVUE
 Assurer la stabilisation du poignet dans les plans sagittal et coronal.

INDICATIONS
 Affections ou blessures nécessitant la stabilisation du poignet/de la main dans une position prescrite de flexion, neutre ou d'extension.

CONTRE-INDICATIONS
 Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRÉCAUTIONS
 LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
 Laver à la main uniquement à 30° C; Laver avec un détergent doux; Sécher à l'air libre; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIEAUX
 Acétal, laiton, cuivre, aluminium, éthylène-acétate de vinyle, acier inoxydable, PVC, nylon, fibre de polyuréthane (Lyra), coton/Polyurthane Vezel (Spandex), Polyéthylène, Thermoplastisch Elastomere.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION
 Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SEGNALÈMENT
 Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTIE LIMITÉE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanteert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een terugkeer/return in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée:
 (a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés;
 (b) Le produit est modifié;
 (c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit; ou
 (d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE, DE TOUTES GARANTIES IMPLICITE, DE TOUTS DOMMAGES DIRECTS, SPECIALS, ACCIDENTELS OÙ EMERGENTS. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPRESSE OU IMPLCITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHÉ ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RESULTANT DE L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

NETHERLANDS

1. VOORBEREIDING
 A. Haal de Aspen Scharnierende Polsbrace uit de verpakking. Verwijder de steunband en maak de trekjes los van de brace.
 B. Maak de maatband los en schuif om de maat aan te passen. Bevestig de maatband opnieuw.

2. PLAATSIING
 A. Schuif de hand voorzichtig door de mouw van de brace.
 B. Zorg ervoor dat de duim door het duimgat aan de bovenkant van de mouw glijd.
 C. Vorm het aluminium frame voorzichtig naar de arm en hand van de patient.
 D. Trek de veters met behulp van de trekjes voorzichtig aan tot de juiste compressie is bereikt. Maak de trekjes vast aan de brace vast.

3. SCHARNIER VERSTELLEN
 A. Om de hoek van de polsbrace aan te passen, draait u de scharnierknop los.
 B. Pas de hoek van de polsbrace naar voren of achteren aan tot de gewenste instelling.
 Draai de scharnierknop vast.
 Opmerking: Pas de instelling aan voordat u de brace bij de patient aanbrengt.

4. STEUNBAND
 A. Bevestig de steunband aan de polszijde van de brace. Trek de band over de rug van de hand zoals afgebeeld.
 B. Wikkel de band tussen duim en wijsvinger en trek hem over de handpalm. Bevestig de band met het haakje aan de brace.
 Opmerking: Verstel de band voor de beste pasvorm.

BEOOGD GEBRUIK
 Voor sagittale en coronale stabilisatie van de pols.

INDICATIES
 Aandoeningen of letsels die stabilisatie van de pols/hand in een voorgeschreven flexie-, neutrale of extensiestand vereisen.

CONTRA-INDICATIES
 Overgevoelghed of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

VOORZORGSMAATREGELEN
 LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u ligt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen bij het gebruik van de brace. Het juiste instelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

VERZORGING
 Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

MATERIALEN
 Acetal, Messing, Koper, Aluminium, Ethyleen Vinyl Acetaat, Roestvrij Staal, PVC, Nylon, Polyurthaan Vezel (Lyra), Katoen/Polyurthaan Vezel (Spandex), Polyethyleen, Thermoplastisch Elastomere.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

AFVALVERWERING
 Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

MELDEN
 Meld elk ernstig incident met betrekking tot het gebruik van dit instrument aan zowel de Bevoegde Autoriteit in uw staat als de fabrikant (op dit document vermeld).

BEPERKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanteert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een terugkeer/return in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:
 (a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;
 (b) Het product aangepast wordt;
 (c) Onderdelen in het product worden geïnstalleerd die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd;
 (d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvoorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIEVE REMEDIE VOOR HET NIET FUNCTIONEREN VAN OF DEFECT AAN HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NIET AANSPRAKELIJK OP GROUND VAN DEZE OF ENIGE IMPLICITE GARANTIE VOOR DIRECTE, BIJZONDERE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCADE. DEZE GARANTIE VERVANGT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPICITE OF IMPLICITE, MET INBEGRIEP VAN DE GARANTIE VAN VERCOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK. IN ALLE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEID VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEFT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HIERBOV WORDEN VERMELD, WORDEN UITGESLOTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

ČEŠTINA

1. PŘÍPRAVA
 A. Z obalu vyberte závesnou ortézu Aspen na zápěstí. Odpojte podpěrný popruh a z ortézy uvolněte pouška.
 B. Odpojte řemínek pro nastavení velikosti a upravte velikost. Řemínek znovu připejete.

2. POUŽITÍ
 A. Ruku opatrně protáhněte přes rukáv ortézy.
 B. Zajistěte, aby palec prošel otvorem pro palec v horní části rukávu.
 C. Hmlokový rám na paži a ruce pacienta jemně vytvarujte.
 D. Pomocí poušek opatrně utáhněte klacký, dokud nedosáhnete vhodné komprese. Připevňte pouška k ortéze.

3. NASTAVENÍ KLOUBU
 A. Chcete-li nastavit úhel zápěstí, uvolněte kolečko kloubu.
 B. Upravte úhel ortézy zápěstí dopředu nebo dozadu na požadované nastavení. Utáhněte kolečko kloubu.
 Poznámka: Před nasazením ortézy na pacienta upravte nastavení.

4. PODPŮRNÝ POPRUH
 A. Podpurný popruh připevňte k zápeštní straně ortézy. Řemínek přetáhněte přes hřbet ruky, jak je znázorněno na obrázku.
 B. Řemínek ovívejte měkce palcem a ukazováčkem a přetáhněte přes dlah. Řemínek připevňte háčiček k ortéze.
 Poznámka: Upravte popruh a ortézu přizpůsobte.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
 Zajištění sagitální a koronální roviny stabilizace zápěstí.

INDIKACE
 Stavby nebo zranění vyžadující stabilizaci zápěstí/ruky v předepsané poloze flexe, neutrální poloze nebo extenze.

KONTRAINDIKACE
 Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, ze kterých je podpora vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmí nosit ortézu podle lékařských pokynů.

BĚZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
 PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné prokolení. Typy pokynů jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI
 Rukni práni pouze při 30°C; Vyperete v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATÉRIÁLY
 Acetal, mosaz, měď, hliník, etylenvinylacetát, nerezová ocel, PVC, nylon, polyuretanové vlákno (lykra), bavlněné/polyuretanové vlákno (spandex), polyethylen, termoplastický elastomer.

NEŇÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUKČUKU.

LIVKIDACE
 Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

PODÁVÁNÍ ZPRÁV
 Jakýkoli závažný incident týkající se použití tohoto zařízení jak příslušnému orgánu ve vašem státě, tak výrobci (uveden v tomto dokumentu).

OMEZENÁ ZÁRUKA
 Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživateli, který původně zakoupil tento produkt. Je neobhajitelné vady materiálu a zpracování. Vyhrazení povinnosti společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je opravit nebo vyměnit vadný produkt nebo část (soubůst).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebuduje mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:
 (a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím jejich autorizovaných distribučních kanálů;
 (b) Produkt je pozměněn;
 (c) Do produktu jsou vloženy jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo
 (d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VŠE UVEDENÉ JE JEDINÝ A VYLUCNÝ PROSTŘEDEK NÁHRADY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENÍ ODPOVĚDNÁ POKUD JE TO ANI POLE PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZA JAKÝKOLI PŘÍMÉ, ZVLÁŠTNĚ NÁHOVNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NÁHRADUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, VYSVĚTLNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ. VČETNĚ ZÁRUKY PROSE DOSTUPNOSTI NEBO JAKOJKVĚKOLI INKVENIENCÍ NEBO POUŽITÍ V LESERÉ ZÁRUKY NEBO ZÁRUKY ZE STRANY ZDRAVOTNICKÝCH PRODUKTŮ) SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA ŠKODY VZNIKLE O DŮSLEDKŮ NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽITVEM PRODUKTŮ, KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTI ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMITNUTA A VYLUCOVÁNY.

Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

DANSK	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	NORSK	POLSKI	SUOMI	SVENSKA	РУССКИЙ	PORTUGUÊS	中文
1. FORBEREDELSE A. Fjern Aspen Hængslet håndled fra emballagen. Fjern støttestroppen, og træk træklingerne fra støtten. B. Fjern størrelsestroppen, og skub for at justere størrelsen. Sæt størrelsestroppen på igen.	1. ΠΡΟΕΤΕΡΑΣΙΑ Α. Αφαιρέστε τον αρθρωτό καρπό της Aspen από την συσκευασία. Αφαιρέστε τον αρθρωτό στήριξη και αποσυνδέστε τα θηλίκια των κορδονιών από τον νάρηκα. Β. Αποσυνδέστε το λουρί διαλόγιη με μέτρο και οσρέτε το για να ρυθμίσετε το μέγεθος. Επανασυνδέστε το λουρί διαλόγιη με μέτρο.	1. FORBEREDELSE A. Fjern Aspen Hinged Wrist fra emballagen. Fjern støttestroppen og losne dratrappene fra støtten. B. Løsne tilpassingsstroppen og skyv for å justere størrelsestillingen. Fest tilpassingsstroppen igjen.	1. PRZYGETOWANIE A. Wyjąć ortezę na nadgarstek Aspen Hinged Wrist z opakowania. Zdjąć pasek podtrzymujący i odłączyć zakładki ściągające od stabilizatora. B. Odłączyć pasek dopasowujący i przesuwać go, aby dopasować rozmiar. Ponownie przycisnąć pasek dopasowujący.	1. FÖRBEREDELSE A. Liuta käsi varovasti tukkihinn läpi. B. Varmista, että peukalo lukuu peukaloeräin läpi hihan yläosassa. C. Muovaa alumiinikehyä varovasti potilaan käsivarteen ja käteen. D. Kiristä nauhat vetokiekköillä varovasti, kunns saavutetaan asianmukainen kompresso. Varmista vetokiekköiden kiinnitys tukeen.	1. VALMISTELU A. Poista Aspen saranolu ranne pakkauksesta. Poista tukkihinna ja irrota vetokiekkleet tukista. B. Irrota mitoitushihna ja liu'uta säätäkseksi kokoa. Kiinnitä mitoitushinna takaisin.	1. ПОДГОТОВКА A. Извлеките ортез Aspen из упаковки. Снимите поддерживающий ремень и отсоедините фиксатор. B. Снимите регулировочную ленту и сдвиньте, чтобы отрегулировать размер. Верните ленту на место.	1. PREPARAÇÃO A. Remova o Aspen Hinged Wrist da embalagem. Remova a tira de suporte e solte as linguetas da cinta de fixação. B. Retire a tira de ajuste e deslize para ajustar o tamanho. Prenda novamente a tira de ajuste.	1. 准备 A. 从包装中取出“Aspen 铰链型腕托”。取出支架带, 并从矫形器上卸除提拉调整片。 B. 分离尺寸带, 并顺势调整尺寸。重新安装尺寸带。
2. ANVENDELSE A. Skub forsigtigt hånden gennem støttens ærme. B. Sørg for, at tommelfinger glider gennem tommelfingerhullet øverst på ærmet. C. Form forsigtigt aluminiumsrammen til patientens arm og hånd. D. Brug træklingerne til at stramme snærebåndene forsigtigt, indtil en passende kompression er opnået. Fastgør træklingerne til støtten.	2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ Α. Περάστε προσεκτικά το χέρι μέσα από το μανίκι του νάρηκα. Β. Φροντίστε ο αντίχειρας να περάσει μέσα από την τρύπα του αντίχειρα στο πάνω μέρος του μανικιού. C. Μορφοποιήστε το αλουμίνιο πλαίσιο στο αριστερό χέρι ώστε να ταιριάζει με το χέρι και τον βραχίονα του ασθενούς. D. Κρατώντας τα θηλίκια του ασηένου, σφίξτε προσεκτικά τα κορδόνια μέχρι να επιτύχετε την κατάλληλη ομοιόση. Αφαιρέστε τα θηλίκια των κορδονιών στον νάρηκα.	2. PÅFØRING A. Skyv hånden forsigtigt gennem støttehylsen. B. Sørg for, at tommelen kommer et gennem tommelhullet på toppen av ærmen. C. Form aluminiumsrammen forsiktig til patientens arm og hånd. D. Bruk dratrappene, og stram reimeene forsiktig til passende komprimering er oppnådd. Fest dratrappene på støtten.	2. ZASTOSOWANIE A. Ostrożnie wsuń rękę przez rękaw usztywniający. B. Dopilnować, aby kciuk wsunął się przez otwór na kciuk w górnej części rękawa. C. Delikatnie dopasować rame aluminiową do ramienia i dłoni pacjenta. D. Używać zakładek ściągających, ostrożnie dociągnąć sznurczki, aż do uzyskania odpowiedniego ściśnięcia. Przycisnąć zakładki ściągające do stabilizatora.	2. KÄYTTÖ A. Liu'uta käsi varovasti tukkihinn läpi. B. Varmista, että peukalo lukuu peukaloeräin läpi hihan yläosassa. C. Muovaa alumiinikehyä varovasti potilaan käsivarteen ja käteen. D. Kiristä nauhat vetokiekköillä varovasti, kunns saavutetaan asianmukainen kompresso. Varmista vetokiekköiden kiinnitys tukeen.	2. APLIKATION A. För att justera handens vinkel, lossa gängjärnsrätten. B. Se till att tummen glider genom tumhållet på toppen av ärmén. C. Forma försiktigt aluminiumrammen efter patientens arm och hand. D. Dra åt snörerna försiktigt med hjälp av dragflikarna tills lämplig kompression uppnås. Sätt fast dragflikarna på stödet.	2. НАЛОЖЕНИЕ A. Осторожно проденьте руку через ортез. B. Убедитесь, что большой палец проходит через отверстие для большого пальца в верхней части манжеты. C. Аккуратно прижмите алюминиевый каркас к кисти и руке пациента. D. Используйте фиксаторы, осторожно затяните шнурки, чтобы добиться необходимой степени сжатия. Закрепите фиксаторы на поверхности ортеза.	2. APILICAÇÃO A. Para ajustar o ângulo do pulso, afrouxe o botão da dobradiça. B. Certifique-se de que o polegar deslize através do orifício do polegar na parte superior da bainha. C. Molde suavemente a estrutura de alumínio ao braço e à mão do paciente. D. Use as linguetas, aperte cuidadosamente os laços até que o compressão apropriada seja obtida. Prenda as linguetas na cinta de fixação.	2. 应用 A. 小心穿过矫形器护套。 B. 确保拇指穿过护套顶部的拇指孔。 C. 轻轻地用铝架安装到病患手臂和手上。 D. 使用提拉调整片, 小心紧固带直至调整到合适的压缩力。将提拉调整片固定到矫形器上。
3. JUSTERING AF HÆNGSEL A. For at justere håndledets vinkel løsnes hængselindstillingen. B. Juster håndledets støtte vinkel fremad eller tilbage til den ønskede indstilling. Stram hængselindstillingen. BEMÆRK: Juster indstillingen, før du påfører støtten på patienten.	3. ΠΡΟΑΡΜΟΓΗ ΜΕΤΕΤΕΣ Α. Για να ρυθμίσετε τη γωνία του καρπού, χαλαρώστε τον ελαστικό του μετπέδ. Β. Προσαρμόστε τη γωνία του καρπού του νάρηκα μπροστά ή πίσω στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε τον ελαστικό του μετπέδ. Σημείωση: Προσαρμόστε την ρύθμιση πριν τοποθετήσετε το νάρηκα στον ασθενή.	3. HENGSELJUSTERING A. Løsne hængselblyetret for å justere vinkelen på håndledet. B. Juster vinkelen til håndleddsstøtten fremover eller bakover til ønsket stilling. Stram til hængselblyetret. Merk: Juster innstillingen før du påfører støtten på pasienten.	3. REGULACJA ZAWIASU A. Aby wyregulować kąt nachylenia nadgarstka, należy poluzować pokrętło zawiasu. B. Wyregulować kąt nachylenia stabilizatora nadgarstka do przodu lub do tyłu do pożądanego ustawienia. Dokręć pokrętło zawiasu. Uwaga: Należy wyregulować ustawienie przed założeniem ortezu pacjentowi.	3. SARANAN SÄÄTTÄMINEN A. Säädä ranteen kulmaa löysäämällä saranavälisintä. B. Säädä ranteen kulma eteen- tai taaksepäin haluttuun asetukseen. Kiristä saranan säätäkiekko. Huomio: Säädä asetusta ennen kuin kiinnität tuen potilaalle.	3. GÄNGJÄRNSJUSTERING A. För att justera handens vinkel, lossa gängjärnsrätten. B. Justera vinkeln på handledsstödet framåt eller bakåt till önskad inställning. Dra åt gängjärnsrätten. Obs: Justera inställningen innan du applicerar stödet på patienten.	3. РЕГУЛИРОВАНИЕ НАКЛОНА ЗАПЯСТЬЯ A. Чтобы отрегулировать угол наклона запястья, ослабте фиксирующий диск. B. Отрегулируйте угол наклона вперед или назад до необходимого значения. Затяните фиксирующий диск. Примечание: Перед наложением ортеза отрегулируйте нужные параметры.	3. AJUSTE DA DOBRADIÇA A. Para ajustar o ângulo do pulso, afrouxe o botão da dobradiça. B. Ajuste o ângulo da cinta de fixação do pulso para frente ou para trás até a configuração desejada. Aperte o botão da dobradiça. Observação: Ajuste a configuração antes de aplicar o órtese no paciente.	3. 调整腕托 A. 如需调整腕托角度, 松开铰链调节器。 B. 向前或向后调整手腕矫形器角度至舒适的设置位置。紧固铰链调节器。 注意: 在病患穿戴矫形器前, 完成调整设置。
4. STØTTESTROPPE A. Fastgør støttestroppen til håndledets side af støtten. Træk stroppen hen over bagsiden af hånden som vist. B. Påfør stroppen mellem tommelfingeren og pegefingeren, og træk den over håndfladen. Fastgør stroppen med kroget til støtten. BEMÆRK: Juster stroppen for at få den bedste pasform.	4. ΙΜΑΝΤΑΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ Α. Συνδέστε τον ιμάντα στήριξης στην πλευρά του καρπού του νάρηκα. Περάστε τον ιμάντα από το πάνω μέρος του χεριού όπως στην εικόνα. Β. Τοπίξτε τον ιμάντα ανάμεσα από τον αντίχειρα και το δείκτη και περάστε τον κάτω στην παλάμη του χεριού. Αφαιρέστε τον ιμάντα με το άγκυρο στον νάρηκα. Σημείωση: Προσαρμόστε τον ιμάντα για καλύτερη εφαρμογή.	4. STØTTESTROPP A. Fest støttestroppen til håndleddssiden av støtten. Trekk stroppen over baksiden av hånden som vist. B. Legg stroppen mellom tommelen og pekefingeren og dra over håndflaten. Fest stroppen med til støtten med bollen. Merk: Juster stroppen for best mulig passform.	4. PASEK PODTRZYMUJĄCY A. Przymocować pasek podtrzymujący do części ortezu po stronie nadgarstka. Przeciągnąć pasek przez grzbiet ręki, jak pokazano na rysunku. B. Owinąć pasek między kciukiem a palcem wskazującym i przeciągnąć przez dłoń. Przymocować pasek z rzepem do stabilizatora. Uwaga: Dociągnąć pasek dla najlepszego dopasowania.	4. TUKIKIREMMI A. Kiinnittää tukkihinn tuen rannepuolelle. Vedä hihna käden takosaasta kuvan osoittamalla tavalla. B. Kääri hihna peukalon ja etusormen väliin ja vedä kämmenen yli. Kiinnitä hihna koukulla tukeen. Huomio: Säädä hihna sopivaksi.	4. STÖDREM A. Fäst stödremmen på handledens sida av stödet. Dra remmen över baksidan av handen enligt bilden. B. Linda remmen mellan tummen och pekfingeret och dra över handflatan. Säkra remmen med kroken på stödet. Obs: Justera remmen för bästa passform.	4. ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ РЕМЕШОК A. Прикрепите поддерживающий ремешок к ортезу со стороны запястья. B. Протяните ремешок через тыльную сторону руки, как показано на рисунке. B. Обверните ремешок между большим и указательным пальцами и натяните его на ладонь. Закрепите ремешок крючком с помощью лямочки. Примечание: Отрегулируйте ремешок так, чтобы пациенту было удобно.	4. CORREIA DE SUPORTE A. Prenda a correia de suporte ao lado do pulso da cinta de fixação. Puxe a correia nas costas da mão, conforme mostrado. B. Enrole a correia entre o polegar e o indicador e puxe a palma da mão. Prenda a correia com o gancho na cinta de fixação. Observação: Ajuste a correia para melhor ajuste.	4. 支撑带 A. 将支撑带安装到矫形器的手腕一侧。按照图示从手腕处拉紧支撑带。 B. 将支撑带穿过拇指和食指之间, 然后穿过手掌。使用带钩将支撑带固定于矫形器。 注意: 调整支撑带到合适的位置。
ANVENDELSESFORMAL For at give sagittal og koronal planstabilisering af håndledet.	ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ Σταθεροποίηση του οβελιαίου και στεφανοιαίου επιπέδου του καρπού.	INDIKASJONER Tilstand eller skader som krever stabilisering av håndleddet/hånden i en foreskrevet posisjon med fleksjon, neutral eller ekstensjon.	WSKAZANIA Schorzenia lub urazy wymagające stabilizacji nadgarstka/ręki w określonej pozycji zgjęcia, neutralnej lub wyprostowanej.	INDIKATIONER Tilstand eller skador som krever stabilisering av handleden/handen i en foreskrevet position av flexion, neutral eller extension.	INDIKATIONER Zabolewania ili szkady, które wymagają stabilizacji nadgarstka i ręki w określonej pozycji zgjęcia, neutralnej lub wyprostowanej.	ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ Заболевания или травмы, требующие стабилизации лучезапястного сустава в согнутом, нейтральном или разогнутом положении.	INDICAÇÕES Condições ou lesões que requerem estabilização do punho/mão em uma posição prescrita de flexão, neutra ou extensão.	预期用途 提供手腕的矢状和冠状面稳定性。
INDIKATIONER Konditioner eller skader, der kræver stabilisering af håndled / hånd i en foreskrevet bojningsposition, neutral eller forlængelse.	ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Παθήσεις ή κακώσεις που απαιτούν σταθεροποίηση του καρπού/χεριού σε προδιαφορισμένη στάση κάμψης, ουδέτερης ή προεκτάσης.	KONTRAINDIKASJONER Ytterkretsløp eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lyfvevet forårsaket av kreftslagslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.	PRZECIWSKAZANIA Nadnercienne krążenie lub alergia na którykolwiek z materiałów, użytych do produkcji koliera. Obrzęk tkanki limfacyjnej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia koliera ortopedycznej.	KONTRAINDIKATIONER Øyterkretsløp eller allergier mot något av de material som knäskyddet är tillverkat av. Svullnad av lymfatiskt vävnad orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får använda en ortopedisk anordning enligt medicinska instruktioner.	KONTRAINDIKATIONER Øyterkretsløp eller allergier mot något av de material som knäskyddet är tillverkat av. Svullnad av lymfatiske vevv ved orsakad av sirkulasjonsstyringer. Patienter som inte får anvånde en ortopedisk anordning enligt medicinske instruksjoner.	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.	INDICAÇÕES Condições ou lesões que requerem estabilização do punho/mão em uma posição prescrita de flexão, neutra ou extensão.	禁忌症 对制造矫形器的任何材料具有过敏反应或过敏症。循环系统异常引起的淋巴组织肿胀。根据医嘱不可穿戴矫形器的患者。
KONTRAINDIKATIONER Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, begjen er fremstillet af. Hevelse i lymfevævet forårsaget af kredsløbs sygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bæjle i henhold til medicinske instruktioner.	ΑΝΤΙΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Υπερευαίσθησία ή αλλεργίες εκ κάποια από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρηκας. Οίδημα του λυμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές διαταραχές. Ασθενείς που δεν τους επιτρέπεται να φορούν νάρηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.	KONTRAINDIKASJONER Ytterkretsløp eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevævet forårsaket av kreftslagslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.	PRZECIWSKAZANIA Nadnercienne krążenie lub alergia na którykolwiek z materiałów, użytych do produkcji koliera. Obrzęk tkanki limfacyjnej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia koliera ortopedycznej.	KONTRAINDIKATIONER Øyterkretsløp eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevævet forårsaket av kreftslagslidelser. Pasienter som ikke får anvånde en ortopedisk anordning enligt medicinske instruksjoner.	KONTRAINDIKATIONER Øyterkretsløp eller allergier mot något av de material som knäskyddet är tillverkat av. Svullnad av lymfatiske vevv ved orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får anvånde en ortopedisk anordning enligt medicinske instruksjoner.	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.	INDICAÇÕES Condições ou lesões que requerem estabilização do punho/mão em uma posição prescrita de flexão, neutra ou extensão.	注意事项 使用前的阅读说明。在使用此装置前, 应进行使用装置的正确培训。这些指示仅为指南, 并不作为医学建议提供。如果您患有严重疾病, 我们强烈建议您在使用本产品之前咨询持有执照的医疗保健专业人士。要使本产品有效, 必须正确贴身。在某些情况下, 医生可能会在处方中要求使用本产品。请参阅有限保证以了解更多信息。
FORHOLDSREGLER DISSE INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt motringning er krævet for at dette produkt skal virke effektivt. Under nogle omstændigheder kan dette produkt ordines af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.	ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Οι πρέπει να προηγηθεί σωστή εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Ο οδηγίες αυτές αποτελούν καταστηρίχτες προαγωγές μόνο και δεν προορίζονται ως ιατρικές συστάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιο κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί σωστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συνταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περαιτέρω πληροφορίες.	FORHOLDSREGLER LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Passende opplæring i bruken av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retningslinjene er kun veiledende og tilbyes ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medicinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal virke effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.	ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ ULOTKĘ. Przed rozpoczęciem stosowania wyrobu u pacjentów należy przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Niniejsze instrukcje to jedynie wytyczne i nie należy ich traktować jak zalecenia od lekarza. Jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, zdecydowanie zalecamy, aby przed użyciem tego produktu skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia. Aby ten produkt był skuteczny, konieczne jest jego właściwe dopasowanie. W pewnych okolicznościach produkt ten może zostać przepisany przez lekarza. Więcej informacji można znaleźć w ograniczonej gwarancji.	FORHOLDSREGLER LES INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och tillåts inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt motringning krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordnras av en läkare. Se den begränsade garantin för ytterligare information.	LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och tillåts inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt motringning krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordnras av en läkare. Se den begränsade garantin för ytterligare information.	НЕ ПОДПУСКАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. Предварительно необходимо пройти обучение, как пользоваться этим устройством. Данное указание является общим советами, а не медицинскими рекомендациями. Если вы страдаете серьезным заболеванием, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться с квалифицированным врачом перед использованием этого изделия. Чтобы использование данного изделия принесло пользу, требуется его правильная установка. В некоторых случаях данное изделие используется по назначению врача. Дополнительно информация см. в ограниченной гарантии.	PRECAUÇÕES LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O treinamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são disponibilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugerimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.	并非采用天然胶乳制造。 可根据当地法律以安全的方式处置产品。
MATERIALER Acetal, messing, kobber, aluminium, etylenvinylacetat, rustfrit stål, PVC, nylon, polyuretanfiber (lycra), bomuld / polyuretanfiber (spandex), polyetylen, termoplastisk elastomer.	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Πλύνετε με το χέρι μόνο στον 30° C. Πλένετε με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.	MATERIALER Acetal, messing, kobber, aluminium, etylenvinylacetat, rustfritt stål, PVC, nylon, polyuretanfiber (lycra), bomull/polyuretanfiber (spandex), polyetylen, termoplastisk elastomer.	MATERIALY Acetal, mosiądz, miedź, aluminium, ocian etylenowo-winylowy, stal nierdzewna, PCW, nylon, włókno poliuretanowe (lycra), bawełna/włókno poliuretanowe (Spandex), polietylen, elastomer termoplastyczny.	MATERIAL Acetal, mässing, koppar, aluminium, etylenvinylacetat, rostfritt stål, PVC, nylon, polyuretanfiber (lycra), bomull/polyuretanfiber (spandex), polyeten, termoplastiska elastomer.	MATERIAL Acetal, mässing, koppar, aluminium, etylenvinylacetat, rostfritt stål, PVC, nylon, polyuretanfiber (lycra), bomull/polyuretanfiber (spandex), polyeten, termoplastiska elastomer.	МАТЕРИАЛЫ Ацетал, латунь, медь, алюминий, этиленвинилацетат, нержавеющей сталь, ПВХ, нейлон, полиуретановое волокно (лайкра), хлопковое/полиуретановое волокно (спандекс), полиэтилен, термостабильный эластомер.	INDICAÇÕES Acetal, Latão, Cobre, Alumium, Etileno Vinil Acetato, Aço Inoxidável, PVC, Náilon, Fibras de Poliuretano (Lycra), Algodão/Fibras de Poliuretano (Spandex), Polietileno, Elastômero Termoplástico.	报告 如果您使用此装置引起任何严重事件, 请您向您在州的主管部门以及本文档中所列的制造商报告。
DER ER INTET NATURGUMMILATEX I ENHEDEN.	ΥΛΙΚΑ Ακτάλη, Ορείχαλκος, Χαλκός, Αλουμίνιο, Οξέλο ήλιο Αιθυλενίου Βινυλίου, Ανοξείδωτο Ατσάλι, Πολυβινυλοχλωρίδιο, Νάιλον, Για Πολυουρεθάνη (Λίκρα), Βαμβάκι/Για Πολυουρεθάνη (Spandex), Πολυαιθυλένιο, Θερμοπλαστικό Ελαστομέρις.	IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.	NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.	HÄVITÄMINEN Tuote voidaan hävittää turvallisesti paikallisten lakien mukaisesti.	INTE TILVERKAD MED NATURGUMMILATEX.	НЕ СОДЕРЖИТ НАТУРАЛЬНОГО ЛАТЕКСА.	NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.	有限保证 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 向您最初购买此产品的用户保证, 此产品不存在材料和生产工艺方面的缺陷。如果您违反该保证, Aspen Medical Products, LLC 的唯一责任是修理或更换有缺陷的产品或零件。
REPORTERING Rapporter enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed, før der er af finde i dette dokument Rapporten enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed (der er af finde i dette dokument).	ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΥΛΙΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΑΤΕΣ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.	RAPPORTERING Rapporter alle alvorlige hendelser som involverer bruken av denne enheten til både kompetent myndighet i ditt land og til produsenten (opplført i dette dokument).	UTILIZACJA Produkt może być bezpiecznie używany zgodnie z lokalnymi przepisami.	RAPORTOINTI Ilmoita tämän laitteen käytöstä liittyvistä vakavista sattumuksista sekä toimivaltaiselle viranomaiselle etää valmistajalle (tässä asiakirjassa luettelolitu).	BORTSKAFFANDE Produkten kan kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala lagar.	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ Стирать только вручную при 30°С с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.	INDICAÇÕES Lavar à mão apenas a 30°C, lave com detergente neutro, seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.	处置 可以根据当地法律以安全的方式处置产品。
REPORTERING Rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed, før der er af finde i dette dokument Rapporten enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed (der er af finde i dette dokument).	ΠΑΡΟΧΗΣ ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΝ Αναφέρετε οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά σχετικά με τη χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια Αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).	BEGRENSET GARANTI Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprinnelig kjøper dette produktet, at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpliktelse til Aspen Medical Products, LLC ligger i tilfelle brudd på garantien skal være å reparere eller skifte ut det defekte produktet eller detelen.	ZŁOŻENIA Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno właściwemu władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).	RAJOITETTU TAKU Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, takaa käyttäjälle, joka alun perin ostaa tämän tuotteen, ettei siinä ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Aspen Medical Products, LLC:n ainoa velvollisuus tukeen riikkomisen yhteydessä on korjata tai vaihtaa viallinen tuote tai osat.	REPORTERING Vänligen rapportera eventuella allvarliga händelser som rör användningen av denna produkt till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listas i detta dokument).	REKOMENDACII PO UCHODU Стирать только вручную при 30°С с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.	INDICAÇÕES Lavar à mão apenas a 30°C, lave com detergente neutro, seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.	免责声明 您可以在您所在地区的授权分销商名单。
REPORTERING Rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed, før der er af finde i dette dokument Rapporten enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed (der er af finde i dette dokument).	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Η Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται προς τον χρήστη που έχει κάνει την αρχική αγορά το παρόντος προϊόν πως δεν έχει ελαττώματα στα υλικά και την ποιότητα κατασκευής. Η μόνη υποχρέωση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη ορθής εγγύησης θα είναι η επισοκή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή εξαρτήματός (ών) του.	BEGRENSET GARANTI Aspen Medical Products, LLC skal ikke være ansvarlig under denne eller vores forpligtelse garanti for noen defekter, spesielle tilfelle eller følgeskader. Denne garantien erstatter alle andre garantier, uttrykt eller undertrykt, inkludert garantien for salgsvare eller forbeholdt til et senere formål, eller bruk, og alle forpliktelser eller ansvar på den del av Aspen LegeMidler, der brukes i forbindelse med legemidler, anvendelse av produktene, der er foreskrevet og utdelket av Aspen Medical Products, LLC.	OGRAICZONA GWARANCJA Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy: (a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucyjne; (b) Produkt został zmodyfikowany; (c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub (d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkownika firmy Aspen Medical Products, LLC.	RAJOITETTU TAKU Aspen Medical Products, LLC ei ole tämän rajetun takuun mukaisia velvoitteita, jos: (a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:stä tai sen valtuuttamien jakelukanavien kautta; (b) Tuotetta on muunneltu; (c) Mihiä tahansa osa, jolla Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai (d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n käyttöohjeiden mukaisesti.	REPORTERING Vänligen rapportera eventuella allvarliga händelser som rör användningen av denna produkt till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listas i detta dokument).	REKOMENDACII PO UCHODU Стирать только вручную при 30°С с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.	INDICAÇÕES Lavar à mão apenas a 30°C, lave com detergente neutro, seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.	免责声明 您可以在您所在地区的授权分销商名单。
REPORTERING Rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed, før der er af finde i dette dokument Rapporten enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed (der er af finde i dette dokument).	ΠΑΡΟΧΗΣ ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΝ Αναφέρετε οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά σχετικά με τη χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια Αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).	BEGRENSET GARANTI Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelser under denne begrensede garantien dersom: (a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler; (b) Produktet er endret; (c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller (d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products, LLC.	OGRAICZONA GWARANCJA Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy: (a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucyjne; (b) Produkt został zmodyfikowany; (c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub (d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkownika firmy Aspen Medical Products, LLC.	RAJOITETTU TAKU Aspen Medical Products, LLC ei ole tämän rajetun takuun mukaisia velvoitteita, jos: (a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:stä tai sen valtuuttamien jakelukanavien kautta; (b) Tuotetta on muunneltu; (c) Mihiä tahansa osa, jolla Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai (d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n käyttöohjeiden mukaisesti.	REPORTERING Vänligen rapportera eventuella allvarliga händelser som rör användningen av denna produkt till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listas i detta dokument).	REKOMENDACII PO UCHODU Стирать только вручную при 30°С с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.	INDICAÇÕES Lavar à mão apenas a 30°C, lave com detergente neutro, seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.	免责声明 您可以在您所在地区的授权分销商名单。
REPORTERING Rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed, før der er af finde i dette dokument Rapporten enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed (der er af finde i dette dokument).	ΠΑΡΟΧΗΣ ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΝ Αναφέρετε οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά σχετικά με τη χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια Αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).	BEGRENSET GARANTI Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelser under denne begrensede garantien dersom: (a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler; (b) Produktet er endret; (c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller (d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products, LLC.	OGRAICZONA GWARANCJA Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy: (a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucyjne; (b) Produkt został zmodyfikowany; (c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub (d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkownika firmy Aspen Medical Products, LLC.	RAJOITETTU TAKU Aspen Medical Products, LLC ei ole tämän rajetun takuun mukaisia velvoitteita, jos: (a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:stä tai sen valtuuttamien jakelukanavien kautta; (b) Tuotetta on muunneltu; (c) Mihiä tahansa osa, jolla Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai (d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n käyttöohjeiden mukaisesti.	REPORTERING Vänligen rapportera eventuella allvarliga händelser som rör användningen av denna produkt till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listas i detta dokument).	REKOMENDACII PO UCHODU Стирать только вручную при 30°С с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.	INDICAÇÕES Lavar à mão apenas a 30°C, lave com detergente neutro, seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.	免责声明 您可以在您所在地区的授权分销商名单。
REPORTERING Rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed, før der er af finde i dette dokument Rapporten enhver alvorlig hændelse, der involverer brug af dette udstyr til både producenten og den kompetente myndighed (der er af finde i dette dokument).	ΠΑΡΟΧΗΣ ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΝ Αναφέρετε οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά σχετικά με τη χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια Αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).	BEGRENSET GARANTI Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelser under denne begrensede garantien dersom: (a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler; (b) Produktet er endret; (c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller (d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products, LLC.	OGRAICZONA GWARANCJA Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy: (a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucyjne; (b) Produkt został zmodyfikowany; (c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały					